

# Содержание

---

<b>Установка</b> .....	<b>2-3</b>
Размещение и подключение оборудования .....	2
Барное отделение .....	3
<b>Описание оборудования</b> .....	<b>4-5</b>
Панель управления .....	4
Общий вид .....	5
<b>Аксессуары</b> .....	<b>6-8</b>
Холодильное отделение .....	6
Морозильное отделение .....	8
<b>Дисплей</b> .....	<b>9-12</b>
Описание дисплея .....	9
Использование дисплея .....	10
<b>Включение и использование</b> .....	<b>13-18</b>
Включение .....	13
Система охлаждения .....	13
Использование всех возможностей холодильного отделения .....	14
Использование всех возможностей морозильного отделения .....	14
Система «Ever fresh» («Постоянная свежесть») .....	16
<b>Обслуживание и уход</b> .....	<b>19-20</b>
Отключение оборудования .....	19
Чистка оборудования .....	19
Уход за отделением «Ever fresh» .....	19
Замена лампы .....	20
Замена запахопоглощающего фильтра .....	20
<b>Предупреждения и рекомендации</b> .....	<b>21</b>
Основные правила безопасности .....	21
Утилизация .....	22
Экономия энергии и охрана окружающей среды .....	22
<b>Устранение неисправностей</b> .....	<b>23-24</b>
<b>Сервисное обслуживание</b> .....	<b>25</b>

## Установка

! Прежде чем использовать Ваш новый холодильник, пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство: в нем содержится важная информация по установке, эксплуатации и обслуживанию оборудования.

! Сохраните руководство для получения необходимых сведений по оборудованию. Оно должно быть в комплекте с холодильником в случае его продажи/передачи или переезда.

### Размещение и подключение оборудования

#### Размещение

1. Разместите оборудование в сухом помещении с хорошей вентиляцией.
2. Не перегораживайте задние вентиляционные решетки. Компрессор и испаритель выделяют тепло: для их правильной работы и экономного энергопотребления требуется хорошая вентиляция.
3. Оставьте расстояние: не менее 10 см между верхней частью оборудования и навесной мебелью; не менее 5 см между боковыми сторонами холодильника и мебелью / стенами.
4. Убедитесь, что холодильник находится на достаточном расстоянии от любых источников тепла (прямой солнечный свет, электропечи/обогреватели и т.п.).

#### Выравнивание

1. Установите холодильник на ровном и недеформируемом полу.
2. Если пол не совсем горизонтальный, выровняйте холодильник, вкручивая или выкручивая его передние ножки.

#### Подключение к электросети

После транспортировки оборудования осторожно поставьте его вертикально и подождите не менее трех часов, прежде чем подключить его к электросети. Перед подключением вилки оборудования в розетку убедитесь в следующем:

- настенная розетка должна быть заземлена и соответствовать местным правилам электробезопасности;
- розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность холодильника (напр., 150 Вт), указанную в табличке технических данных оборудования внизу левой секции холодильного отделения;
- напряжение сети соответствует значениям, указанным в табличке технических данных оборудования (напр., 220-240 В)
- розетка должна подходить к вилке оборудования. В противном случае обратитесь к технику авторизованного сервисного центра для ее замены (см. *Сервисное обслуживание*). Не используйте удлинители или многогнездовые розетки.

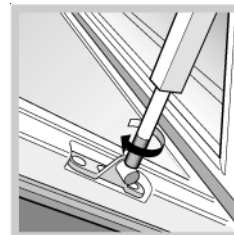
! После установки должен быть обеспечен свободный доступ к питающему кабелю оборудования и электророзетке.

! Питающий кабель не должен быть перекручен или пережат.

! Питающий кабель следует регулярно проверять. Его замена должна производиться специалистами сервисного центра (см. *Сервисное обслуживание*).

**! Производитель не несет ответственности за повреждение оборудования в результате несоблюдения указанных мер безопасности.**

#### Барное отделение

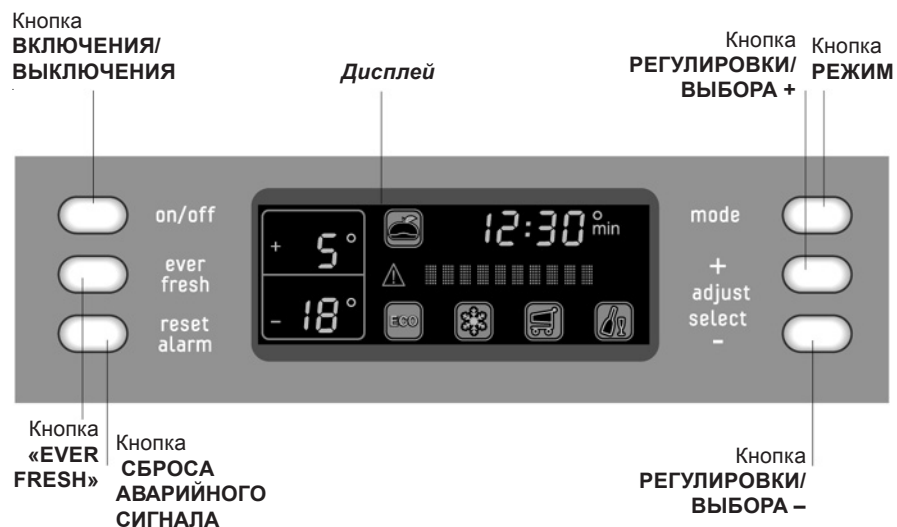


Можно отрегулировать ход дверцы (открытие/закрытие) барного отделения. Находясь перед оборудованием, поворачивайте два боковых рычажка влево, если Вы хотите сделать более тугим ход дверцы, или вправо, чтобы ослабить его.

! Две крепежные скобы следует отрегулировать на тот же уровень жесткости. Поверните каждый рычажок столько же раз и в том же направлении.

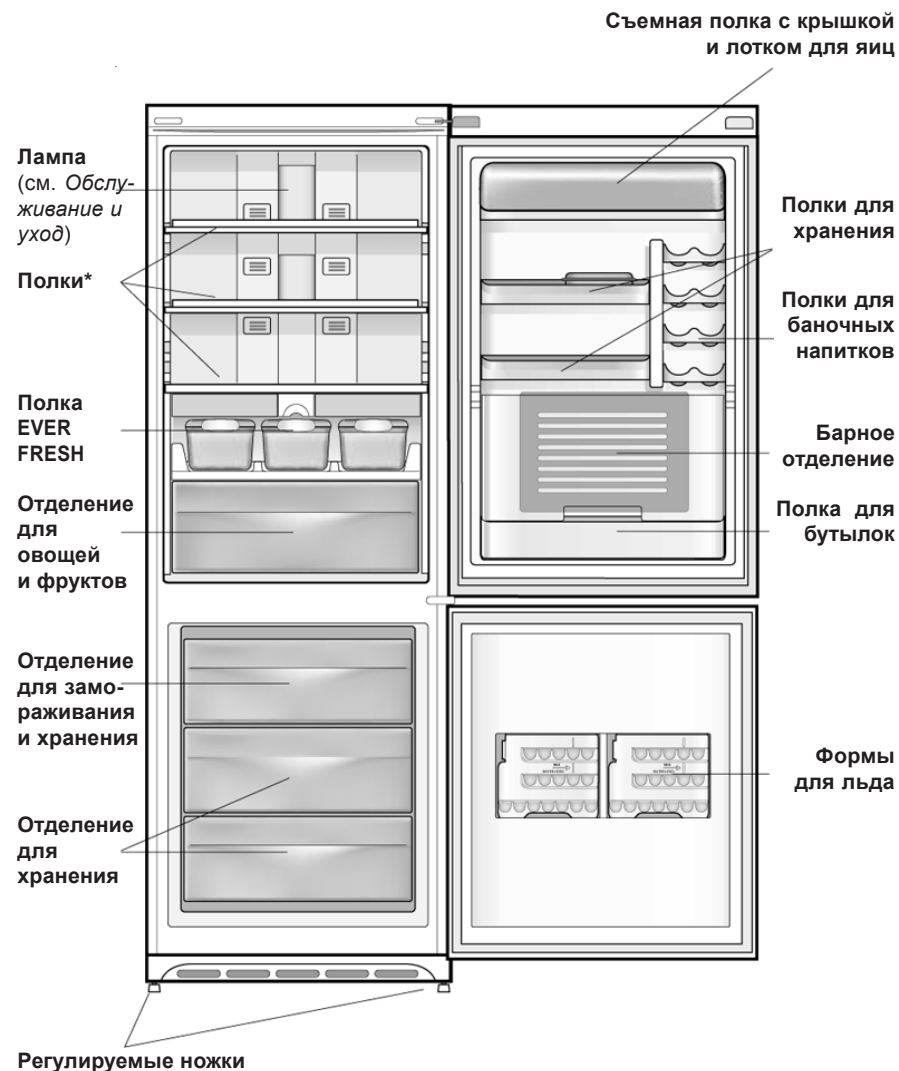
## Описание оборудования

### Панель управления



- Кнопкой **ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ** включается и выключается оборудование целиком (холодильное и морозильное отделения). Нажмите и удерживайте кнопку нажатой не менее 2-х секунд. См. *Включение и использование; Обслуживание и уход*.
- Кнопка «**EVER FRESH**» служит для включения и отключения функции **EVER FRESH** («Постоянная свежесть»).
- Одним нажатием кнопки **СБРОСА АВАРИЙНОГО СИГНАЛА** отключается звуковой аварийный сигнал, при втором нажатии кнопки удаляется аварийное сообщение с «бегущей» текстовой строки дисплея. См. *Устранение неисправностей*.
- Кнопка **РЕЖИМ** служит для выбора различных установок дисплея и функций. См. *Дисплей; Включение и использование*.
- Кнопка **РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА+** используется для активизирования функций и изменений в установках температуры, времени, даты и языка. См. *Дисплей; Включение и использование*.
- Кнопка **РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА-** используется для отключения функций и изменений в установках температуры, времени, даты и языка. См. *Дисплей; Включение и использование*.
- **Дисплей** служит для программирования оборудования и контроля его работы. См. *Дисплей*.

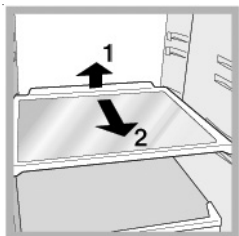
### Общий вид



\* Количество и/или расположение может варьироваться.

## Аксессуары

### Холодильное отделение



**ПОЛКИ\***: полки съемные, их высоту можно регулировать благодаря специальным направляющим (см. *рис.*), что позволяет свободно размещать большие емкости и упаковки с продуктами. Высоту полки можно регулировать, полностью не вынимая ее.



**EVER FRESH**: полка для хранения продуктов в герметичных контейнерах — помещенные в контейнеры обработанные продукты сохраняются дольше.



**ПОЛКА ДЛЯ БАНОЧНЫХ НАПИТКОВ**: для хранения банок в горизонтальном положении (см. *рис.*), также можно использовать для хранения йогуртов, упаковок масла и пр.



**ФИЛЬТР – ПОГЛОТИТЕЛЬ ЗАПАХОВ\*\***: некоторые модели оснащены новым поглощающим запахи угольным фильтром, который улучшает качество воздуха в холодильнике. Фильтр расположен внизу справа, внутри вентиляционного отверстия. Чтобы активизировать фильтр, снимите наклейку с отверстия (см. *рис.*).

\* Количество и/или расположение может варьироваться.

\*\* Имеется только на некоторых моделях.

### БАРНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

Напитки остаются холодными и их легко доставать. Конструкция отделения позволяет доставать бутылки, не открывая дверцу холодильника. Также поверхность отделения легкодоступна, когда дверца открыта (максимальная загрузка — 10 кг). Покрытие отделения защищает от слишком быстрого возрастания температуры внутри холодильника.



#### Индикатор ТЕМПЕРАТУРЫ\*:

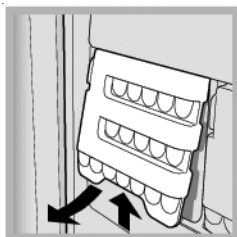
опознает наиболее холодную зону в холодильнике.

1. Проверьте, что на индикаторе четко видно «OK».
2. Если индикатор совершенно черный, это означает, что температура слишком высокая: установите температуру холодильного отделения на низшее значение (см. *Использование дисплея*) и подождите примерно 10 ч, пока температура не будет достигнута.
3. Проверьте индикатор снова: при необходимости вновь, как указано выше, произведите регулировку. Также индикатор может быть полностью черным, когда в холодильное отделение помещено много продуктов или при частом открывании дверцы. В этом случае снова выполните установку температуры (см. *Использование дисплея*).

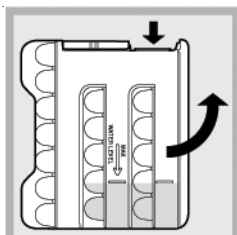
! Любые последующие регулировки температуры должны выполняться с интервалом в 10 часов, поскольку такое количество времени требуется для стабилизации температуры в холодильном отделении.

\* Имеется только на некоторых моделях.

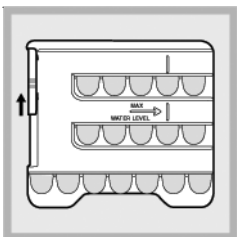
## Морозильное отделение



1. Чтобы извлечь форму, подтолкните ее вверх и затем наружу (см. рис.). Проверьте, что форма совершенно пуста и заполните ее водой через имеющееся отверстие.



2. Будьте внимательны, чтобы не превысить указанный максимальный уровень (MAX WATER LEVEL). Излишек воды будет мешать извлечению кубиков льда (если это произошло, подождите пока лед растает и опорожните форму).



3. Поверните форму на 90 °С: вода заполнит ячейки (см. рис.). Закройте заливное отверстие крышкой и поставьте форму на место. Когда лед будет готов (минимальное время примерно 8 часов), чтобы высыпать кубики, постучите формой о твердую поверхность.



**ICE PARTY:** функция обеспечивает охлаждение до нужной температуры бутылок игристого вина или шапанского. Поместите бутылку в ведерке (входит в комплект поставки оборудования) внутрь отделения для замораживания и хранения. Ведерко можно использовать для подачи бутылки на стол и сохранения ее в охлажденном состоянии вне оборудования.

## Дисплей

### Описание дисплея



- Индикатор **РАБОТЫ ХОЛОДИЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ**: показывает установленную температуру (немигающая цифра) или устанавливаемую температуру (мигающая цифра) в холодильном отделении. OFF (ВЫКЛ.) означает, что отделение выключено.
- Индикатор **ТРЕВОГИ**: горящий индикатор указывает на наличие критической ситуации (открыта дверца, высокая температура). См. *Устранение неисправностей*.
- Индикатор функции **ECO**: показывает состояние функции – автоматическая установка оптимальной температуры для хранения продуктов при минимальном энергопотреблении.
- Индикатор **ВРЕМЕНИ**: показывает время. Также используется для установки даты и времени.
- **Бегущая строка**: показывает информацию по состоянию оборудования и о том, как использовать дисплей. Также используется для установки языка.
- Индикатор **РАБОТЫ МОРОЗИЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ**: показывает установленную температуру (немигающая цифра) или устанавливаемую температуру (мигающая цифра) в морозильном отделении. OFF (ВЫКЛ.) означает, что отделение выключено.

- Индикатор функции **SUPER COOL (СУПЕРОХЛАЖДЕНИЯ)**: показывает состояние функции. Это функция быстрого охлаждения холодильного отделения. Она отключается автоматически. См. *Включение и использование*.
- Индикатор функции **SUPER FREEZE (СУПЕРЗАМОРАЖИВАНИЯ)**: показывает состояние функции. Это функция быстрого охлаждения морозильного отделения. Она отключается автоматически. См. *Включение и использование*.
- Индикатор функции **EVER FRESH («Постоянная свежесть»)**: показывает состояние функции. Центральное расположение специальной полки позволяет откачивать воздух из контейнеров (входят в комплект оборудования).
- Индикатор функции **ICE PARTY («Вечеринка со льдом»)**: показывает состояние функции. Функция понижает температуру в морозильном отделении на время, требуемое для охлаждения бутылки. При достижении надлежащей температуры раздается звуковой сигнал. См. *Аксессуары*.

! Символы функций загораются различным образом, чтобы показать их состояние (функция отключена, выбрана или работает).

## Использование дисплея

### Установка температуры

Когда оборудование включено, в нем автоматически устанавливается стандартная температура:

- **+5°C** — для холодильного отделения;
  - **-18°C** — для морозильного отделения.
- Диапазон устанавливаемых температур:
- от **+2** до **+8°C** — в холодильном отделении;
  - от **-18** до **-26°C** — в морозильном отделении.

Чтобы установить температуру:

1. Нажимайте кнопку РЕЖИМ (MODE), пока на дисплее холодильного или морозильного отделений не будет мигать значение температуры.
2. Чтобы увеличить температуру, нажимайте кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА+.

Чтобы уменьшить температуру, нажимайте кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА-. Каждое нажатие кнопки увеличивает/уменьшает значение температуры на 1°C.

3. Подтвердите выбор нажатием кнопки РЕЖИМ в течение 10 секунд: значение температуры перестанет мигать. При неподтверждении выбора на дисплее появится ранее установленная температура.

! Функция ECO уменьшает возможности регулировки: от +4 до 6°C для холодильного отделения и от -18 до 20°C для морозильного отделения.

### Состояние функции



функция работает (горит зеленый символ на голубом фоне);



функция выбрана (горит зеленый символ в красной рамке);



функция отключена (горит только зеленый символ).

### Включение и отключение функций SUPER COOL, ECO, SUPER FREEZE, ICE PARTY

1. Нажимайте кнопку РЕЖИМ (MODE), пока функция не будет выбрана.
2. Чтобы включить функцию, нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА+. Чтобы отключить ее, нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА-.
3. Подтвердите выбор нажатием кнопки РЕЖИМ в течение 10 секунд. Если выбор не будет подтвержден, на дисплее появятся ранее установленные функции. По окончании операции красная рамка вокруг символа функции погаснет. Если функция была активизирована, будет гореть зеленый символ на голубом фоне.

Если функция было отключена, будет гореть только зеленый символ.

### Установка даты и времени

Установка производится последовательно — невозможно настроить дату, если перед этим не было установлено время:

1. Нажимайте неоднократно на кнопку РЕЖИМ, пока в «бегущей» строке не появится SET TIME (УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ) [+/-].
2. Чтобы перевести время на 1 ч вперед, нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА+, для перевода времени на 1 ч назад нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА-.
3. Подтвердите выбор нажатием кнопки РЕЖИМ в течение 10 секунд. При неподтверждении выбора дисплей покажет ранее установленное время.

После установки часов, выполняя действия 1–3, установите минуты, день, месяц и год.

### Установка языка

1. Нажимайте неоднократно на кнопку РЕЖИМ, пока в «бегущей» строке не появится экран установки языка.
2. Для прокрутки списка возможных языков вперед нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА+, для прокрутки списка назад нажмите кнопку РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА–.
3. Подтвердите выбор нажатием кнопки РЕЖИМ в течение 10 секунд. Если выбор не будет подтвержден, на дисплее появится ранее установленный язык.

! При первом включении оборудования на дисплее автоматически появится надпись с просьбой установить язык: выполните вышеуказанные действия.

### Отключение звуковых и визуальных аварийных сигналов

Нажмите кнопку СБРОСА АВАРИЙНОГО СИГНАЛА (RESET ALARM): однократное нажатие выключает звуковой сигнал, нажатие кнопки второй раз удаляет сообщение об аварийной ситуации из «бегущей» строки на дисплее.

! Аварийный сигнал «Открыта дверца» будет отключен автоматически при закрытии дверцы (см. *Устранение неисправностей*).

! Если на дисплее появляется «ДЕМОНСТРАЦИОННЫЙ РЕЖИМ» (DEMO MODE), оборудование находится в режиме показа, т.е. не производит охлаждения, несмотря на то, что включены дисплей и лампа внутреннего освещения. Для выхода из демонстрационного режима нажмите и удерживайте нажатыми не менее 3-х секунд кнопки РЕЖИМ (MODE), РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА+ и РЕГУЛИРОВКИ/ВЫБОРА–.

## Включение и использование

### Включение оборудования

! **Прежде чем включить оборудование, выполните инструкции по его установке** (см. *Установка*).

! Перед подключением оборудования вымойте отделения и аксессуары теплой водой с пищевой содой.

! Оборудование оснащено защитной системой управления электродвигателем, которая запускает компрессор примерно через 8 минут после включения оборудования. Таким же образом компрессор запускается после отключения электропитания — намеренного или случайного (выключение / сбой электропитания).

Вставьте вилку оборудования в электророзетку и, если на дисплейных индикаторах обоих отделений (холодильного и морозильного) появилось OFF (ВЫКЛ.), включите оборудование, нажимая не менее 2-х секунд кнопку ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ — на дисплейных индикаторах отделений будет установлена температура:

- +5 °C — для холодильного отделения;
- -18 °C — для морозильного отделения.

Для более быстрого охлаждения двух отделений задействуйте функции суперохлаждения SUPER COOL и суперзамораживания SUPER FREEZE (см. *Дисплей*).

### Система охлаждения

Оборудование оснащено следующей охлаждающей системой:

#### No Frost



Эту систему можно опознать по наличию аэрационных ячеек на задних стенках каждого отделения. Система No Frost осуществляет непрерывную циркуляцию холодного воздуха, чтобы устранить излишнюю влажность и предотвратить формирование льда и инея. Система поддерживает оптимальный уровень влажности в отделении, сохраняя исходное качество продуктов, препятствуя их слипанию, и делает размораживание атрибутом прошлого.

! Не перегораживайте аэрационные ячейки, располагая продукты или емкости так, чтобы они касались задней охлаждающей панели.

! Закрывайте бутылки и плотно заворачивайте продукты.

## Использование всех возможностей холодильного отделения

- Отрегулируйте температуру, используя дисплей.
- Включите функцию SUPER COOL (СУПЕРОХЛАЖДЕНИЯ), чтобы быстро понизить температуру, например, когда Вы поместили большое количество продуктов в холодильное отделение и температура в нем слегка поднялась. Эта функция быстро охладит продукты, временно понижая температуру, пока она не достигнет идеального уровня.
- Никогда не помещайте в отделение горячую пищу, продукты должны быть холодными или комнатной температуры (см. *Предупреждения и рекомендации*).
- Помните, что приготовленные продукты не хранятся дольше, чем сырые.
- Не храните жидкости в открытых емкостях: это увеличит уровень влажности в холодильном отделении и станет причиной образования конденсата.

## Гигиена продуктов

- После покупки продуктов выбросьте их бумажные или картонные упаковки, которые могут занести грязь и микробы в холодильник.
- Следите, чтобы продукты (особенно скоропортящиеся и с сильным запахом) не касались друг друга. Это не только останавливает распространение микробов и бактерий, но и также предотвращает скапливание в холодильнике некоторых запахов.
- Размещайте продукты таким образом, чтобы воздух мог свободно циркулировать между ними.
- Поддерживайте внутреннюю часть холодильника в чистом состоянии, но не используйте кислотосодержащие или абразивные средства.
- Выбрасывайте любые продукты, срок годности которых истек.
- Чтобы обеспечить хорошее сохранение скоропортящихся продуктов (сыр, сырая рыба, мясо и т.д.), их следует помещать в самую холодную часть холодильного отделения — над отделением для овощей и фруктов.

## Использование всех возможностей морозильного отделения

- Отрегулируйте температуру, используя дисплей.
- Если Вы хотите заморозить сразу же большое количество продуктов, включите функцию суперзамораживания SUPER FREEZE. Функция будет автоматически отключена через 24 часа или как только будет достигнута оптимальная температура.
- Не замораживайте снова уже размороженные или размораживаемые продукты; такие продукты следует употребить в течение 24 часов или вновь заморозить после приготовления.

- Свежие продукты, подлежащие замораживанию, не должны соприкасаться с уже оттаявшими продуктами. Свежие продукты следует поместить в верхнее отделение для замораживания, где температура падает ниже  $-18\text{ }^{\circ}\text{C}$  и обеспечивается быстрое замораживание.
- Не помещайте стеклянные бутылки с жидкостями или бутылки с пробками, или герметично закупоренные в морозильное отделение, поскольку они могут лопнуть.
- Максимальное количество продуктов, которое ежедневно может быть заморожено, указано в табличке технических данных оборудования, расположенной внизу на левой стороне холодильного отделения (например: 4 кг / 24 ч).

! Не открывайте дверцу в процессе замораживания.

! Не открывайте дверцу морозильного отделения в случае отключения/сбоя электропитания. Это поможет поддержать температуру в отделении, обеспечивая сохранность продуктов не менее 9–14 часов.

## Ever Fresh (Постоянная свежесть)

Отсутствие воздуха в контейнерах обеспечивает сохранение продуктов в течение продолжительного периода времени при поддержании их первоначального вида, вкуса и питательных свойств.

Продукты	В обычных условиях	В отделении EVER FRESH*
Обычные приготовленные блюда	2 дня	10 дней
Приготовленный рис или блюда из макаронных изделий	2 дня	10 дней
Сырая рыба	2-3 дня	4-5 дней
Свежее сырое мясо	3 дня	9 дней
Сыр твердых сортов	15 дней	60 дней
Сырые овощи	5 дней	21 день
Свежие фрукты	10 дней	21 день
Сухое печенье	180 дней	365 дней
Торты со сливками / кремом	2 дня	10 дней
Другие десерты / кондитерские изделия	5 дней	20 дней

\* Приведенные сведения являются показательными и относятся к продуктам, хранящимся в холодильнике при температуре 3–5 °C. Продолжительность хранения определяется желанием потребителя, однако одновременно зависит и от исходной свежести продуктов, способов приготовления, хранения, а также правильного использования функции Ever Fresh.

! При использовании системы хранения Ever Fresh всегда должны учитываться тенденция продуктов портиться и использование их по сроку годности. Этот способ хранения продуктов ни в коей мере не изменяет качество продуктов.  
! Чтобы сохранить продукты в системе Ever Fresh, используйте только контейнеры, входящие в комплект оборудования. Не применяйте контейнеры другого типа.

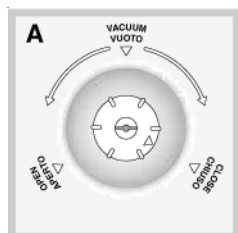
### Система Ever Fresh

Система Ever Fresh включается и отключается кнопкой на полке холодильного отделения, наружной кнопкой на дисплее и рукояткой на крышке каждого контейнера.

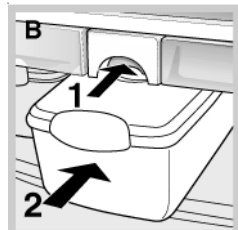
! В центре полки Ever Fresh имеется насос, который откачивает воздух из контейнеров.

### Включение и отключение Ever Fresh

1. Заполните контейнер. Убедитесь, что после помещения продуктов в контейнере осталось пространство, чтобы закрыть контейнер должным образом.



2. Закройте контейнер крышкой.  
3. Закройте ручки с обеих сторон контейнера и полностью поверните рукоятку на крышке контейнера к позиции CLOSE (ЗАКРЫТО). Затем поверните рукоятку против часовой стрелки к позиции VACUUM (ВАКУУМ) (см. рис. А).



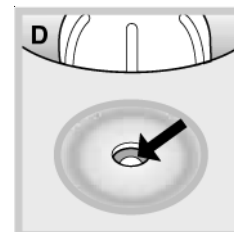
4. Нажмите кнопку на полке и поместите контейнер в центральное положение (см. рис. В).



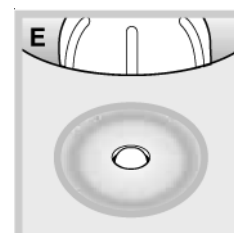
5. Заблокируйте положение контейнера, нажав кнопку на полке (см. рис. С).  
6. Включите функцию Ever Fresh, нажав соответствующую кнопку на внешнем дисплее (загорится пиктограмма Ever Fresh).  
Во время работы системы Ever Fresh слышен небольшой шум.

7. Подождите сигнала окончания операции (пиктограмма Ever Fresh погаснет).

8. Разблокируйте контейнер из его положения, нажав кнопку на полке.



9. Выньте контейнер из отделения и во избежание случайного открывания контейнера поверните рукоятку по часовой стрелке к позиции CLOSE (ЗАКРЫТО) (см. рис. А).



10. Чтобы открыть контейнер, поверните рукоятку против часовой стрелки к позиции OPEN (ОТКРЫТО) (см. рис. А): это откроет доступ воздуха в контейнер и облегчит его открывание. Клапан сдвинется вверх, как только в контейнер поступит воздух (см. рис. Е).

! Крышка контейнера оснащена клапаном. Когда клапан в нижнем положении (рис. D), в контейнере нет воздуха, когда клапан в верхнем положении (рис. E) — в контейнере есть воздух.

! Если после создания вакуума в контейнере (указания 1-9), клапан более 3-х дней находится в верхнем положении (см. рис. E), проверьте, закрыт ли контейнер крышкой надлежащим образом и не поврежден ли он. Перед вакуумизацией хранящихся продуктов проверьте их состояние.

! Работа функция Ever Fresh поддерживается защитным устройством, которое отключает насос в случае нарушений (например, если контейнера нет на месте или он неправильно расположен). При срабатывании защитного устройства следует дважды нажать кнопку СБРОСА АВАРИЙНОГО СИГНАЛА (RESET ALARM) для возвращения в нормальный режим.

## Использование всех возможностей Ever Fresh

Следующая информация подскажет, как наилучшим образом использовать систему Ever Fresh и хранить с ее помощью продукты.

### Контейнеры Ever Fresh

- При хранении жидкостей любого вида необходимо учитывать максимальный уровень заполнения, отмеченный на контейнере. Вытекающая из вакуумного контейнера жидкость может повредить насос Ever Fresh.
- Повторное открытие вакуумных контейнеров может нарушить внутренний режим хранения продуктов.
- Перед использованием системы убедитесь, что ни одна часть контейнера не повреждена.
- В клапан контейнера встроено предохранительное устройство. Если после вакуумизации контейнера клапан остается в верхнем положении более трех дней, проверьте, что крышка контейнера закрыта должным образом и/или что контейнер не поврежден. Перед повторной вакуумизацией контейнера проверьте состояние хранящихся в нем продуктов. См. *Включение и отключение Ever Fresh*.
- Контейнеры разработаны для непосредственного соприкосновения с продуктами.
- Не используйте контейнеры для приготовления (в микроволновой печи или в духовке, на электроконфорке, на пламени и т.д.).
- Не ставьте контейнеры в морозильник.
- Не мойте крышки контейнеров в посудомоечной машине.

### Вакуумное хранение

- Использование вакуумной системы для сохранения предварительно упакованных продуктов все же не предполагает использования продуктов с истекшим сроком годности.
- Повторное сохранение этих герметично упакованных продуктов не отменяет их естественное свойство портиться.
- Не храните размороженные продукты при помощи вакуумной системы, если только они не были уже приготовлены.
- Хранящиеся продукты необходимо предварительно обработать, свежие продукты должны быть порублены, разрезаны, очищены, приготовлены и иметь безупречное исходное состояние.
- Скоропортящиеся продукты, сохраненные с помощью вакуумной системы, должны тем не менее храниться внутри холодильника.
- Приготовленные продукты должны быть охлаждены перед хранением с использованием вакуумной системы.

## Обслуживание и уход

### Выключение оборудования

Перед операциями по чистке и обслуживанию оборудования его необходимо отключить от электросети.

1. Удерживайте нажатой более 2-х секунд кнопку ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ, пока на дисплейных индикаторах обоих отделений (холодильного и морозильного) не появится OFF (ВЫКЛЮЧЕНО).

2. Выньте вилку оборудования из розетки.

! При невыполнении этой процедуры может прозвучать аварийный сигнал — он не указывает на неисправность. Чтобы восстановить нормальный рабочий режим, держите нажатой кнопку ВКЛЮЧЕНИЯ/ВЫКЛЮЧЕНИЯ более 2-х секунд. Чтобы отключить оборудование, следуйте указаниям пп. 1 и 2.

### Чистка оборудования

- Внешние и внутренние части оборудования, а также резиновые уплотнители очищайте губкой, смоченной раствором теплой воды с пищевой содой или с нейтральным мылом. Не используйте растворители, абразивные, отбеливающие и аммиакосодержащие средства.
- Съёмные аксессуары можно промыть в теплой воде с мылом или используя средство для мытья посуды, затем ополоснуть и тщательно высушить.
- На задней стороне оборудования может скапливаться пыль — удалите пыль при помощи пылесоса, установив его на среднюю мощность. Перед этой процедурой оборудование необходимо выключить и отсоединить от электросети.

### Уход за отделением «Ever fresh»

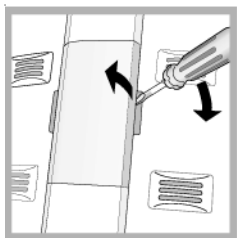
- Для чистки отверстия в центре полки Ever Fresh используйте микрофибровую сухую салфетку. Не используйте воду и растворители.
- Отверстие в центре полки Ever Fresh не должно соприкасаться с водой или другими жидкостями.
- Перед использованием промойте и высушите контейнеры.
- Не мойте крышки контейнеров в посудомоечной машине.
- Прежде чем закрыть контейнеры, удостоверьтесь, что их края чистые. Следы грязи могут отрицательно повлиять на процесс герметизации и, следовательно, срок хранения продуктов.
- Если необходимо очистить рукоятку крышки контейнера, поворачивайте рукоятку против часовой стрелки, пока не снимите ее. Промойте рукоятку водой с нейтральным моющим средством, тщательно высушите и закрутите обратно на место.
- Если Вы хотите извлечь и очистить полку Ever Fresh, сначала необходимо отсоединить трубку в задней части полки. После процедуры удостоверь-

тесь, что трубка подсоединена правильно во избежание ее блокировки и повреждения системы. Полка Ever Fresh не должна соприкасаться с водой и иными жидкостями, так как это может повредить систему.

### Избегайте плесени и неприятных запахов

- Это оборудование произведено из гигиеничных, экологически чистых материалов. Чтобы исключить распространение запахов и предотвратить образование пятен в холодильнике, продукты всегда должны быть хорошо герметизированы — завернуты или храниться в закрытых емкостях.
- Если Вы отключаете холодильник на продолжительное время, промойте его изнутри и оставьте дверцы открытыми.

### Замена лампы освещения

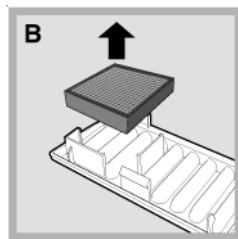
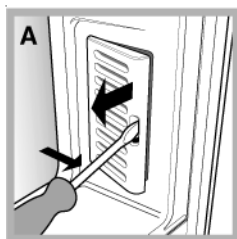


Чтобы заменить лампу в холодильнике, отключите оборудование от сети. Как получить доступ к лампе показано на рис., замените ее аналогичной — мощность лампы не должна превышать 10 Вт.

### Замена запахопоглощающего фильтра

Фильтр следует заменять примерно через 6-8 месяцев после его активации. Этот период может варьироваться в зависимости от типа продуктов, хранящихся в холодильнике. Сведения о том, где можно приобрести фильтр для замены, Вы можете получить в сервисном центре (см. *Сервисное обслуживание*).

Чтобы заменить фильтр, следуйте указаниям на рис. А и В.



## Предупреждения и рекомендации

! Холодильник разработан и изготовлен в соответствии с международными нормами безопасности. Внимательно прочитайте и следуйте предупреждения, которые приводятся в целях Вашей безопасности.

Это оборудование соответствует следующим директивам ЕЕС:



- 73/23/ ЕЕС от 19.02.73 (низкого напряжения) и последующие модификации;
- 89/336 /ЕЕС от 03.05.89 (электромагнитной совместимости) и последующие модификации.

### Основные правила безопасности

- Это оборудование разработано для бытового использования в домашних условиях и не предназначено для использования на предприятиях промышленности и торговли.
- Холодильник должен использоваться только взрослыми лицами для хранения и замораживания продуктов в соответствии с инструкциям данного руководства.
- Холодильник не должен использоваться вне помещений (даже под навесом), так как очень опасно подвергать оборудование воздействию дождя и др. атмосферных осадков/явлений.
- Не дотрагивайтесь до оборудования, когда Вы босиком или если ваши руки или ноги мокрые/влажные.
- Не касайтесь внутренних охлаждающих элементов: это может вызвать повреждение кожи и обморожение.
- Отключая холодильник из сети, беритесь за вилку, а не за кабель.
- Всегда отключайте холодильник из сети перед его мойкой или обслуживанием. Нажатия более 2-х секунд кнопки ВКЛЮЧЕНИЯ / ВЫКЛЮЧЕНИЯ не достаточно для полного обесточивания электроконтактов.
- В случае неправильной работы оборудования ни при каких обстоятельствах не пытайтесь отремонтировать его самостоятельно. Ремонт, выполненный неквалифицированными лицами, может повредить или вызвать дальнейшую неисправность оборудования.
- Не используйте никакие приспособления или инструменты для чистки отделений холодильника изнутри — пользуйтесь скребком, входящим в комплект оборудования.
- Не берите в рот лед прямо из морозильника.
- Не разрешайте детям трогать средства управления и играть с холодильником, садиться на выдвижные ящики или висеть на дверцах оборудования.

## Утилизация

- При ликвидации упаковочных материалов следуйте местным нормам по утилизации, чтобы некоторые из упаковочных материалов могли быть переработаны.
- Соблюдайте действующие правила утилизации и обращайтесь в уполномоченные службы, чтобы исключить повреждение труб утилизируемого оборудования: в зонах охлаждения и изоляционной системе холодильника и морозильника находятся хладагенты типа изобутана и циклопентана.
- Перед утилизацией сделайте оборудование непригодным, обрезав кабель и сняв дверные запирающие устройства.

## Экономия энергии и охрана окружающей среды

- Установите холодильник в прохладном, вентилируемом помещении, вне досягаемости прямых солнечных лучей и вдалеке от любых источников тепла.
- Старайтесь не держать дверцы долго открытыми. При каждом открывании дверцы расходуется значительное количество энергии.
- Не переполняйте холодильник — для надлежащего хранения продуктов холодный воздух должен циркулировать свободно. В противном случае компрессор будет постоянно работать.
- Не помещайте горячую пищу в холодильник. Это повысит внутреннюю температуру, заставляя компрессор работать интенсивнее, затрачивая больше электроэнергии.
- Регулярно проверяйте уплотнители на дверцах и протирайте их: уплотнители должны плотно прилегать к дверцам — это позволит избежать утечки холодного воздуха (см. *Обслуживание и уход*).

## Устранение неисправностей

Если оборудование не работает должным образом, прочитайте этот раздел, прежде чем обратиться за помощью в сервисный центр (см. *Сервисное обслуживание*).

<b>Проблема</b>	<b>Возможные причины / Методы устранения</b>
<b>Не работает дисплей</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Оборудование не подключено к сети или вилка плохо вставлена в розетку, не обеспечивая контакта. Сбой электропитания в доме.</li></ul>
<b>Не запускается компрессор</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Оборудование оснащено системой защиты компрессора. (см. <i>Включение и использование</i>).</li></ul>
<b>Дисплей включен, но нет яркости (тусклый)</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Выньте вилку и проверьте ее, прежде чем обратно вставлять в розетку.</li></ul>
<b>Звучит аварийный сигнал и мигает лампа внутреннего освещения</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Дверца холодильного отделения была открыта более 2-х минут. Звуковой сигнал прекратится, когда дверца будет закрыта или после нажатия кнопки СБРОСА АВАРИЙНОГО СИГНАЛА (RESET ALARM). Причиной также может быть неправильное выполнение процедуры отключения оборудования (см. <i>Обслуживание и уход</i>).</li></ul>
<b>Звучит аварийный сигнал и появляется сообщение в «бегущей» строке на дисплее</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Опасное превышение температуры в морозильном отделении: находящиеся внутри продукты не пригодны для еды. Морозильник вернется к температуре -18°C. Чтобы выключить звуковой сигнал, нажмите кнопку СБРОСА АВАРИЙНОГО СИГНАЛА (RESET ALARM). Нажмите кнопку еще раз, чтобы удалить сообщение с дисплея и вернуться в обычный рабочий режим.</li></ul>
<b>Мигает пиктограмма аварийной ситуации, пиктограмма Ever Fresh выключена и на дисплее появляется сообщение</b>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Сработала предохранительная блокировка Ever Fresh во время продолжительного использования вакуумного насоса. Для восстановления нормальной работы проверьте систему и дважды нажмите кнопку СБРОСА АВАРИЙНОГО СИГНАЛА (RESET ALARM) (см. <i>Дисплей</i>).</li><li>• Удостоверьтесь, что трубка в задней части полки Ever Fresh правильно подсоединена к основанию холодильного модуля.</li></ul>

**Холодильное и морозильное отделения плохо охлаждают продукты**

- Дверцы закрыты неплотно или повреждены их уплотнители.
- Дверцы оставались открытыми слишком часто.
- Установлена слишком высокая температура (см. *Включение и использование*).
- Холодильное и морозильное отделения переполнены.

**Продукты в холодильном отделении начинают замораживаться**

- Установлена слишком низкая температура (см. *Включение и использование*).

**Непрерывно работает компрессор**

- Были включены функции SUPER COOL (Суперохлаждения) и/или SUPER FREEZE (Суперзамораживания).
- Дверца закрыта неплотно или постоянно открывалась.
- Высокая температура в помещении.

**Холодильник производит небольшой шум**

- Оборудование не выровнено (см. *Установка*).
- Оборудование установлено между мебелью, которая вибрирует и издает шум.
- Хладагент внутри издает слабый шум, даже когда компрессор выключен. Это нормальное явление и не является дефектом.

**Завершение работы функций раньше, чем положено**

- Повреждение электросети или произошло короткое прерывание подачи электропитания


## Сервисное обслуживание

### Перед обращением в Авторизованный сервисный центр:

- Убедитесь, что вы не можете устранить неисправность самостоятельно (см. с. 23-24).
- Если после всех проверок оборудование все еще не работает или проблемы остаются, позвоните в Авторизованный сервисный центр по телефону, указанному в гарантийном документе.

### Что сообщить в сервисный центр:

- дату покупки; номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.);
- тип неисправности;
- модель (Mod.) и серийный номер (S/N) оборудования, указанные в информационной табличке, расположенной внизу слева в холодильном отделении, или в гарантийном документе.

модель				серийный номер			
Mod. RG 2330				S/N 704211801			
240 V-		Hz		150 W		Fuse A	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utilite	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Classe N	
					kg/24 h	4,0 Classe	
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235				
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140				
Made in Italy 13918							

**Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных Производителем. При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

Компания Indesit Company S.p.A.,  
 производитель бытовой техники торговых марок  
**Ariston, Hotpoint-Ariston, Indesit, Stinol,**  
 настоятельно рекомендует использовать  
 для ухода за Вашей бытовой техникой  
 средства и аксессуары профессиональной серии  
**«Забота о доме»**



*Фирменные средства по уходу за бытовой техникой от производителя*

Вы можете ознакомиться с полным каталогом серии профессиональных аксессуаров и средств «Забота о доме» и получить информацию в Авторизованных сервисных центрах (адреса и телефоны указаны в гарантийном документе);  
 на сайте [www.Hotpoint-Ariston.ru](http://www.Hotpoint-Ariston.ru)

по телефонам Справочной службы компании Indesit Company S.p.A.

в Москве: (495) 974-62-80

в Санкт-Петербурге: (812) 118-80-55

в Киеве: (044) 494-36-10

в Екатеринбурге: (343) 376-15-22

<b>Серия включает в себя полный спектр средств по уходу за:</b>		
<b>Посудомоечной машиной</b>	• Средство для очистки и дезинфекции, 250 мл	089779
	• Ополаскиватель, 250 мл	082064
	• Соль в таблетках, 2 кг	082057
	• Дезодорант, 2 шт.	082072
<b>Стиральной и посудомоечной машиной</b>	• Средство для удаления накипи, 10 пак.* 50 г	089780
<b>Плитой</b>	• Средство по уходу за конфорками и решетками, 250 мл	082037
	• Средство по уходу за стеклокерамич. поверхностью, 500 мл	089782
	• Средство по уходу за духовкой, 500 мл	089772
<b>Холодильником</b>	• Средство по уходу за холодильником, 500 мл	089777
	• Поглотитель запахов	082073
<b>Микроволновой печью</b>	• Средство по уходу за микроволновой печью, 500 мл	089781
<b>ДЛЯ ДОМА</b>	• Средство по уходу за кастрюлями и сковородами, 250 мл	082042
	• Средство по уходу за нержавеющей сталью, 250 мл	089778
	• Полироль для нержавеющей стали, 500 мл	093902
	• Средство по уходу за деревянными поверхностями	082081
	• Средство по уходу за алюминием и пластиком	082083
	• Средство по уходу за цветными металлами и сплавами	082063
	• Средство по уходу за стеклами и зеркалами	082068
	• Защита ткани от пятен	082069
	• Микрофибровая салфетка	094893
<b>АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ТЕХНИКИ</b>	• Скребок для очистки стеклокерамической поверхности	136366
	• Дополнительные решетки и противни для духовки	
	• Стеклоочистители для рабочих поверхностей	
	• Грили и барбекю для рабочих поверхностей	
	• Самоочищающиеся панели для духовки	
	• Устройство принудительной вентиляции для охлаждения внешних поверхностей духовки	
	• Защитный экран для рабочей поверхности	
<b>Холодильник:</b>	• Дополнительные контейнеры для хранения продуктов	
<b>Стиральная и посудомоечная машины, водонагреватели</b>	• Магнитный смягчитель воды Calblock	089789
<b>Стиральная и посудомоечная машины</b>	• Сливные и заливные шланги	
	• Установочные комплекты	
	• Антисифоны	
	• Фильтры	
<b>Вытяжка:</b>	• Универсальные фильтры из полиэстера с индикатором заполнения	
	• Угольные фильтры	
<b>АКСЕССУАРЫ ДЛЯ КУХНИ</b>	• Направляющие, крючки и полки из нержавеющей стали	
	• Сервировочный столик	

---

*Срок службы 10 лет*



Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования.

Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.



# Комбинированный холодильник / морозильник

**Ariston MBZE 45 NF BAR**  
**Hotpoint-Ariston MBZE 45 NF BAR**

*Производитель:*  
**Indesit Company S.p.A.**  
*Юридический адрес:*  
Виале А.Мерлони, 47  
60044 Фабриано (АН), Италия  
Тел. (0732) 6611

*Импортер:*  
**ООО "Индезит РУС"**  
*Юридический адрес:*  
Россия 129223 Москва  
Проспект Мира, ВВЦ (бывш. ВДНХ)  
Павильон 46

*Адрес и телефоны  
для контактов:*  
Россия 129223 Москва  
Проспект Мира, ВВЦ (бывш. ВДНХ)  
Павильон 46  
Тел.: (495) 974-6280  
Факс (495) 961-2919  
974-6279  
<http://www.Hotpoint-Ariston.ru>

